

# BOA3007

jefferson

## Conversazione

Campo	Valore
Codice	BOA3007
Tipo	conversazione-libera
Durata	00:10:30
Partecipanti	4
Rapporto	simmetrico
Moderatore	no
Argomento	libero
Anno	2018
Punto di raccolta	BO

## Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
BO021	stud	F	campania	21-25	
BO072	stud	M	calabria	21-25	
BO071	stud	M	lombardia	21-25	
BO048	stud	F	piemonte	21-25	

## Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
BO021	0:00-0:01	d'istruzioni va
BO072	0:01-0:02	guarda
	0:02-0:03	che programma è?
BO071	0:03-0:07	si chiama mh:: zoom and rec[ord]
BO072	0:07-0:09	[si] chiama u settecento settanta sette?
BO071	0:09-0:09	no.
BO072	0:09-0:12	perché dovrebbe chiamarsi u settecento settanta sette?
BO021	0:12-0:13	per quale motivo?
BO071	0:13-0:14	come per quale motivo?
	0:14-0:15	perché?
BO072	0:15-0:17	non lo so ma io lo chiamerei u settecento settanta s[ette],
BO071	0:17-0:21	[okay ad]esso adesso ufficialmente possiamo sparare un sacco di put-tantate,
	0:21-0:24	che a~ e maria potrà usarle contro di noi ufficial[mente],
BO021	0:24-0:25	[si]::
BO071	0:25-0:25	eee
BO072	0:26-0:27	e:::
BO071	0:27-0:29	ci sarà un modo per metterlo un pochino più comodo,
BO021	0:29-0:33	tu in teoria me l'hai già firmata tu me la devi firmare,
BO071	0:33-0:39	ma io odio firmare le cose perché c~ impone che io devo prendere un minimo di responsabilità anche di me stesso e non ho voglia,

Parlante	Tempo unità	Testo
BO021	0:39-0:44	no ma tranquillo dove falliranno le tue responsabilità subentreranno quelle là
	0:44-0:47	prima mia e poi di tutti quelli là dopo di me.
	0:48-0:53	non faremo (.) no:n uscirà niente che ti possa recare danno a livello legale personale,
BO071	0:53-0:54	ottimo ottimo,
BO072	0:54-0:57	è difficile perché tutto quello che dice gli reca danno a livello personale anche legale,
	0:57-0:58	legale non lo so
BO071	0:58-1:02	legale no molto probabilmente no sono sempre nell'ambito della legalità
BO072	1:02-1:05	eh c'è solo quella accusa di vandalismo pendente:,
BO071	1:05-1:06	no::
BO072	1:06-1:07	no?
BO071	1:07-1:07	no.
BO021	1:07-1:09	che accusa di vandalismo?
BO071	1:09-1:10	((ride))
BO072	1:15-1:17	quando skatearo
BO071	1:17-1:19	<skatearo> bellissimo ((ride))
	1:19-1:22	skatearo questo qua è il neologismo che sottolinea xxx
BO072	1:22-1:25	xxx eroinomane skatearo cocainomane
BO021	1:25-1:26	((ride))
BO071	1:26-1:27	cocainaro anche via
	1:27-1:29	cocainaro paninaro,
BO021	1:29-1:34	oh un mio compagno di (.) [] un mio compagno di classe se n'è uscito con i reppisti,
BO071	1:29-1:30	[kebabbaro],
	1:34-1:35	i reppisti
BO072	1:35-1:36	i reppisti è peso,
BO021	1:36-1:39	i reppisti è stato terribile,
BO072	1:39-1:40	i reppisti è pesissimo,
BO071	1:42-1:43	però in italiano come vuoi dirlo?
BO021	1:43-1:44	rapper,
	1:44-1:45	rapper.
BO072	1:46-1:47	eh ci sta il rapper,
BO071	1:47-1:48	anche snowboarder?
	1:49-1:50	gli snowboardisti,
BO072	1:50-1:52	gli snowboardisti fanno:,
BO021	1:52-1:53	ho sempre detto snowboarder
	1:53-1:56	si ma appunto dici skater non [dici skateisti],
BO071	1:55-1:58	[come si incazza] se fai [xxx]
BO072	1:57-1:59	[e uno skat]erista come la pigli?
BO071	1:59-2:01	piglio che:: è il loro modo di chiamarli,
BO072	2:02-2:04	ah quindi con (.) filosofia insomma?
BO071	2:04-2:06	no con:: a~
BO072	2:06-2:07	con il giusto disprezzo,
BO071	2:07-2:08	((ride))
BO021	2:07-2:08	((ride))

Parlante	Tempo unità	Testo
BO071	2:10–2:12	con disprezzo mi sembra giusto
BO072	2:17–2:20	il fatto è che quando si accende il registratore la gente non sa mai cosa dire,
BO071	2:21–2:23	no beh, adesso stiamo parlando non è che,
BO072	2:24–2:25	cazzo è vero,
BO071	2:26–2:30	e: di solito quando sentiamo le nostre registrazioni delle prove,
	2:31–2:34	e (.) ci sentiamo mentre parliamo tra un pezzo e l'altro,
	2:34–2:37	rimaniamo sempre sconvolti da quanto il nostro accento diventa marcato
BO072	2:37–2:40	merda io sono calabro all'ennesimo livello,
BO071	2:40–2:42	esatto e ci sono delle mie
	2:42–2:46	se vuoi delle belle bestemmie dette con un bell'accento bresciano io le ho registrate,
BO021	2:48–2:48	((ride))
	2:49–2:52	ma pronte registrazioni o appo[sitamente registrate],
BO071	2:51–2:58	[(per la musica) no no] no durante (.) boh non lo so per caricarmi ho acceso il registratore prima di iniziare e ho iniziato a bestemmiare xxx
BO072	2:58–3:02	una cosa che mi dà fastidio del lombardo del dialetto lombardo è che dite sempre figa,
BO071	3:03–3:04	perché vi dà fastidio?
	3:05–3:08	vi. perché i ho dato (.) ho dato a te del voi ma vabbè
BO072	3:08–3:12	e:h la cultura meridionale è più machista capi' si dice minchia,
BO071	3:12–3:13	machiste e machista
	3:14–3:15	maciste ma[chista]
BO072	3:15–3:16	[maciste] è un'altra cosa.
BO071	3:16–3:17	machis[ta]
BO072	3:16–3:17	anche se penso ch[e:]
BO071	3:17–3:19	[è] l'aggettivo [machista]
BO021	3:18–3:20	[in spagnolo] maschilista si dice machista
BO071	3:21–3:22	eh lo so.
	3:22–3:24	però non s~ non stiamo parlando spagnolo
BO072	3:24–3:26	io parlo spagnolo italiano ignorante,
BO071	3:26–3:27	machista,
BO072	3:27–3:29	cultura machista sì.
BO071	3:29–3:30	a:h cultura machista ah
BO072	3:30–3:32	non so se derivi da macho,
	3:33–3:34	o se derivi da maciste
	3:34–3:36	anche macho deriv da maciste
BO071	3:36–3:38	macho penso deriva derivi da maciste,
BO072	3:38–3:39	macho man,
BO071	3:39–3:40	esatto
BO072	3:40–3:41	da maciste?
BO071	3:41–3:41	mh
BO072	3:42–3:44	che senso xx
BO071	3:45–3:46	non c'ha senso
BO072	3:48–3:49	ha molto senso,
	3:50–3:52	mi fa ridere figa figa
BO071	3:52–3:53	f::iga

Parlante	Tempo unità	Testo
	3:53-3:55	non è con la p è col ph però
	3:55-3:56	col ph
	3:56-3:57	(lo diciamo)
BO072	3:57-3:58	bruttissima
BO071	3:58-3:58	ma no:,
BO072	4:01-4:02	le bestemmie si possono dire?
	4:03-4:03	sì?
BO071	4:04-4:06	ormai ((ride))
	4:06-4:07	cazzo
BO072	4:07-4:08	ormai è andata
BO021	4:08-4:10	cioè andate x database di italiano parlato
	4:11-4:14	dovremmo parlare come parliamo normalmente,
BO072	4:14-4:15	merda speriamo di no dai,
BO021	4:16-4:17	questo era un xxx
	4:17-4:21	io ho già dovuto segnare le traduzioni dei pezzi in cui parlo napoletano,
BO072	4:21-4:21	davvero?
BO021	4:21-4:22	eh certo,
BO071	4:22-4:23	no::
BO021	4:23-4:29	perché mi xxx me le riascolto per capire se: il suono si sente bene che cazzo abbiamo detto eccetera,
	4:30-4:33	e mi sono resa conto che ricorro davvero al napoletano
BO072	4:34-4:37	ma tu per esempio [riesci a veder]ti gomorra senza i sottotitoli?
BO021	4:34-4:35	[ma molto div~]
	4:37-4:41	ma certo, ma io normalmente [con una mia amica] io quando scendo giù parlo molto di più napoletano,
BO072	4:38-4:39	[come cazzo fai]?
	4:41-4:42	serio?
BO021	4:42-4:43	anche dieci minuti di fila,
BO071	4:44-4:45	mai successo,
	4:45-4:48	vabbè di parlare dieci minuti con [un mio amico];,
BO072	4:47-4:47	[in napoletano]?
BO071	4:48-4:50	no in senso eh in senso di eh in siciliano xx
BO072	4:50-4:50	((ride))
BO071	4:51-4:52	a caso,
	4:53-4:55	proprio (buttata) a caso, ma in bresciano,
	4:55-4:56	[in bresciano]
BO072	4:55-4:56	[in bresciano]
	4:56-4:57	com'è successo?
BO071	4:57-4:58	è successo coi miei nonni sì,
	4:59-5:00	coi miei amici no,
BO072	5:00-5:01	in itali[ano parla]te?
BO071	5:00-5:01	[sono:]
	5:01-5:04	sono uno dei pochi che parla il dialetto coi suoi,
BO072	5:05-5:05	davvero?
BO071	5:05-5:06	mh
	5:06-5:09	però ho capito [xxxxxx]
BO072	5:07-5:12	[xxxxx] tipo al nord avete nomi diversi xxxxxxxx?

Parlante	Tempo unità	Testo
BO021	5:12-5:13	(vero)?
	5:13-5:14	mi spiace un sacco
	5:14-5:16	cioè solamente tipo se vai;
BO048	5:17-5:18	xxx si lì nel veneto
BO021	5:18-5:21	no in veneto e in trentino parlano un sacco
	5:22-5:26	veneto, e trentino, e anche in friuli parlano un sacco in dialetto,
	5:26-5:26	però::
BO072	5:27-5:28	in veneto sì,
BO071	5:28-5:30	in veneto sì, (.) confermo.
	5:30-5:31	trentino non lo so
BO021	5:31-5:37	in trentino si ogni tanto quando stefania mi riporta le conversazioni tra lei e il padre o lei e il nonno son tutte in trentino.
BO072	5:37-5:42	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
	5:42-5:43	gli amici le conoscenze varie
	5:44-5:46	e qua si parla molto in italiano,
BO021	5:47-5:49	io parlo moltissimo in dialetto,
BO072	5:49-5:50	eh ma perché al sud è diverso,
BO021	5:50-5:57	anzi tantissime cose le ho proprio perse cioè molte espressioni che giù usavo quotidianamente ora mo non le uso quasi più praticamente
	5:58-6:00	xxx non le dico più [da] un se~
BO071	6:00-6:00	[eh]?
BO021	6:00-6:02	(pu zittà un blen)
BO072	6:03-6:04	hai sottolineato il momento?
BO071	6:04-6:06	ho sottolineato (puzzittobbulino)
BO021	6:07-6:07	((ride))
BO072	6:09-6:11	[xxxx] dire se ti volessero xxx il veleno?
BO021	6:09-6:09	[sarebbe]
	6:11-6:17	che tu possa buttare il tuo veleno che è una variante di (pu zzitt o sang)
	6:17-6:19	possa buttare il sangue,
	6:19-6:22	perché veleno e sangue sono visti (molto simili)
BO072	6:22-6:23	si?
BO021	6:23-6:26	(pu zittà u velen) come variante di (pu zit o sang)
BO072	6:27-6:29	io mi [xxx]
BO021	6:28-6:31	[ma pu zittà u] b:len è proprio quella b:lenu,
BO072	6:32-6:37	da piccolo a xxx un vecchietto napoletano mi ha bestemmiato i morti per quindici minuti,
	6:37-6:38	[avevo sette anni]
BO021	6:37-6:40	[ah eh s~] è perché noi ce l'abbiamo molto coi morti
BO071	6:40-6:41	eh ma perché proprio coi [morti]?
BO072	6:41-6:44	[avevo] sette anni era cattivissimo dovevi sentirlo ((fa_ersi))
	6:44-6:47	mi stavo mettendo giù con la bici mi sa roba del [genere],
BO071	6:46-6:47	[ah ah pr]oprio:
	6:48-6:49	[innoce]nte
BO072	6:48-6:48	[cattivissimo]
	6:49-6:50	innocenti[ssimo]
BO071	6:49-6:52	[ci sei] rimasto traumatizzato che hai deciso di diventar maurizio malvivente,

Parlante	Tempo unità	Testo
BO021	6:53–6:54	((ride))
BO072	6:54–6:57	con i coltelli sono da portare i:n xxx
BO071	6:57–7:00	sono tutt'ora nascosti nelle tue mani
BO072	7:00–7:01	(miao)
BO021	7:02–7:02	((ride))
BO072	7:04–7:06	me li porto pure alla discussione di laurea,
	7:07–7:09	xxx buttando un coltello sul tavolo,
BO021	7:09–7:10	((ride))
BO071	7:11–7:14	no dovresti bloccare la tua tesi a [metà xxx]
BO072	7:13–7:14	[xxxx in]cipit
	7:17–7:19	ora parliamo del xxx
BO071	7:20–7:23	no sai cosa dovresti fare prendere la foto dei figli de::
	7:23–7:26	del figlio del ehm::
	7:27–7:28	del capo commissione,
	7:28–7:30	e (jumpargliela) così, tipo
BO021	7:31–7:33	una tipa ha disegnato sopra il simbolo del mirino,
BO071	7:33–7:34	esatto,
	7:36–7:40	oppure oppure u::h ho un laser a casa da una finestra li punto tutti,
	7:42–7:43	e tu fai (.) dai
BO072	7:44–7:45	quanti figli sono? due mh
BO021	7:47–7:47	((ride))
BO072	7:49–7:50	laser in (pratica)?
	7:51–7:52	questo no proprio
BO071	7:52–7:55	che poi ho anche ho l'anche quello che da noi si chiama laser napoletano,
BO072	7:56–7:57	xxxx [xx]
BO021	7:57–7:57	[che] sarebbe?
BO071	7:57–7:58	che sare~
BO021	7:58–8:02	mica quelle lucerel[le schifo]se verdi che un poco girano un po' fanno u::?
BO071	7:59–7:59	[verde]
BO072	8:02–8:03	il laser napoletano?
BO071	8:03–8:05	si perché è illegale,
	8:05–8:06	((ride))
BO072	8:05–8:06	((ride))
BO021	8:05–8:06	((ride))
BO071	8:08–8:10	non sto scherzando purtroppo è così.
BO021	8:10–8:14	no io l'ho visto solo dai cinesi in mezzo alla strada però a napoli forse [xxx]
BO071	8:13–8:16	[eh si eh] quello è è illegale perché
	8:17–8:19	se buttato sugli occhi fa molto male,
	8:20–8:21	proprio cioè è quello che
	8:22–8:24	è talmente forte che si vede anche il raggio di luce,
	8:24–8:27	e non si vede solo il puntino in fondo si vede anche tutto il raggio di luce,
	8:27–8:31	sembra xxx quando sei al buio e fai così sebra una spada laser,
BO021	8:31–8:32	bellissimo
BO071	8:32–8:33	è una figata mostruosa.

Parlante	Tempo unità	Testo
	8:34–8:36	e ovviamente: per farti capire,
	8:36–8:38	probabilmente se adesso potessi vedere le torri,
	8:39–8:42	cioè si:: [xxx] (senza troppi problemi)
BO021	8:40–8:41	[arriverebbe in fondo]
BO071	8:45–8:47	come va: al buio anche a:
BO021	8:47–8:49	no cioè e [illegale]
BO071	8:48–8:49	[cinque] sei chilometri
BO021	8:49–8:55	no ma è fuori commer~ cioè è illegale perché è diventato illegale dopo un po' oppure::?
BO071	8:55–8:55	sì
BO072	8:55–8:57	perché l'hai chiamato napoletano?
BO021	8:57–8:58	((ride))
BO071	8:59–8:59	no il
	9:00–9:02	è illegale appunto perché
	9:02–9:04	si possono fare un sacco di danni,
BO021	9:04–9:04	mh
BO072	9:04–9:05	alla vista?
BO071	9:06–9:07	si perché è fortissimo.
BO021	9:07–9:08	eh no però [se~]
BO071	9:08–9:09	[brucia] la retina
BO021	9:09–9:13	cioè se tu ce l'hai evidentemente c'è stato (.) cioè l'hai comprato sul black market?
BO071	9:13–9:14	[l'ho comprato da: da un]
BO021	9:13–9:14	[oppure xxx]
BO071	9:14–9:16	un venditore per strada [un venditore ambulante].
BO021	9:15–9:16	[ah ecco]
BO071	9:17–9:18	da un vucumprà,
	9:20–9:21	come si chiamano da voi i [vucumprà]?
BO021	9:21–9:22	[si. vucum]prà
	9:25–9:27	infatti anzi pensavo che fosse una parola tutta nostra,
BO071	9:27–9:28	è così razzista mamma mia,
	9:30–9:31	è è mondiale,
	9:32–9:32	((ride))
BO021	9:32–9:32	((ride))
BO071	9:34–9:38	e che xxx infatti in inglese xxx c'è proprio what do you think about vucumprà
BO021	9:38–9:39	davv[ero]?
BO071	9:39–9:39	[si]
	9:40–9:41	xxx
	9:41–9:43	però ci mancava poco
BO021	9:44–9:46	io vado a posare un attimo questa,
BO071	9:46–9:48	[attento alla attenta alla] barricata,
BO021	9:46–9:47	[ah ma forse si è già liberato un tavolo],
BO071	9:48–9:50	uh ma si è liberato un tavolo::
	9:50–9:51	yuppi
	9:55–9:56	ecco l'amigo
	10:03–10:04	britney novemila
BO048	10:04–10:06	[britney novemila]

<b>Parlante</b>	<b>Tempo unità</b>	<b>Testo</b>
BO072	10:04–10:06	[britney novemila::]
BO048	10:06–10:08	ma chi cazzo sei
BO071	10:08–10:09	perché?
	10:09–10:10	è un nome bellissimo,
BO021	10:13–10:15	ma secondo te se chiedo una sedia dentro ce l'hanno?
BO072	10:15–10:16	sì::
	10:26–10:27	metti in pausa metti